



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

## 立法局會議稿

一九九三年十一月二十四日

星期三

### 目錄

市民充分得悉政府和公營部門機構開支	一
當局接獲八百九十三宗毒販洗黑錢舉報	二
政府承諾改善弱能人士服務	二
保安司闡釋三級議會候選人被取消資格條文	三
中區行人自動電梯系統詭計受歡迎	三
工務司解釋新機場大樓設計合約價格	四
當局建議加強監管高空工作	五
醉酒灣堆填區宜闢作公園	六
法律改革委員會正研究舊查樓花提供資料問題	六
政府研究改善交通總站通風系統	七
無水電供應島嶼暫無發展蹟望	七
扣押倉加強保安措施	八
政府考慮推行措施規管衍生金融工具	八
當局同意加快公屋編配工作	九
運輸署檢討東隧潮水式行車試驗計劃	十
立法局審議九三年人民入境(修訂)(二號)條例草案	十一
九三年裁判官(修訂)條例草案提交立法局審議	十一
政府加強監管保險行業	十二
新界土地豁免法案二讀	十二
立法局通過貨櫃運輸修訂動議	十三
新聞處稿	十四

### 目錄

頁

九七年後香港繼續擔當重要商業角色	十五
海事處處長柏基參觀貨輪「觀音」號	十六
司法機構擬增加勞資審裁處法庭	十六
課外閱讀益處多擴闊知識增見聞	十七
元朗區暫停供應食水	十七
外匯基金運作	十八

### 市民充分得悉政府和公營部門機構開支

現時有足夠途徑讓市民去獲得充足資料，並對政府及公營部門機構的開支提出意見。

庫務司曾蔭權今日（星期三）在立法局作上述表示。

曾蔭權在回覆黃匡源議員的提問時對立法局議員說，一項公認的原則是，詳細監察政府財政業績和開支，基本上是立法局而不是個別市民的工作。

他說：「本港的制度屬於公開議會模式，而非像古希臘模式那樣，每名市民須把對日常事務的意見，刻在陶器碎片上。」

他說，不過，市民可以透過多種途徑，取得公共開支的詳盡資料，而且可隨時向立法局議員、新聞界或直接向政府提出意見。

他說：「我們收到市民就公共開支提出的問題後，必定會竭盡所能，迅速地給予詳盡答覆。」

曾蔭權說，以政府部門來說，市民可取得關於開支和業績的資料，主要是每年預算及庫務署署長年報，而以某些情形來說，則包括部門年報。這些刊物，在政府刊物銷售處公開發售。

他說，立法局議員除了可在每年的特別會議上就每年開支預算向當局發問外，全年內亦可正式或非正式向當局提問。

他補充說：「關注特別事項的市民，可透過各議員提出問題，或直接向有關部門查詢。」

此外，政府亦每季在憲報刊登帳目。

曾蔭權說，財政司亦承諾向各議員及市民提供五項政府公用事業的營運帳目，即郵政署、機場、客運碼頭、政府收費隧道及水務。

他說：「至於營運基金方面，營運基金條例規定，當局須每年連同基金經理的業績報告向立法局提交經審核的帳目。」

他補充說，這些帳目亦會在政府刊物銷售處公開發售。

曾蔭權說，法定機構的開支，是根據管限該機構的法例而作出報告的。它們將經審核的周年報告呈交立法局省覽。

他說，這些報告可供市民查閱。

— 完 —

#### 當局接獲八百九十三宗毒販洗黑錢舉報

保安司區士培表示，自從販毒（追討得益）條例在一九八九年制定以來，當局共接獲八百九十三宗與清洗黑錢有關的舉報。

區士培今日（星期三）在立法局回答麥理覺議員的提問時說，所有接獲的舉報均由警方與海關聯合財富情報組負責調查。

有六百零九宗舉報已完成調查工作，其中三宗已就毒販清洗黑錢罪行提出檢控。

他說：「在上述三宗有關毒販清洗黑錢罪行的檢控中，兩宗的訴訟尚未完結，而在第三宗案件中，有關人士已被宣判無罪。」

保安司對議員表示，九宗有關沒收販毒得益的訴訟，法庭已下令充公價值一億五千零三十萬元的資產，並且對價值達五千九百萬元的其他資產施加限制。

他又指出，有一百五十四宗證實與毒販清洗黑錢無關；四百四十三宗因沒有充分證據而未能根據該條例提出訴訟。

其餘二百八十四宗舉報的調查工作仍在進行中。

— 完 —

#### 政府承諾改善弱能人士服務

署理衛生福利司李紹鴻醫生重新保證，政府堅決承諾改善弱能人士的生活質素。

李紹鴻今日（星期三）在立法局回覆楊森議員的提問時說，政府決意在一九九六至九七年度完成康復綠皮書所載的主要目標。

這些目標已取得所需撥款，其中包括為各類弱能人士增設三千九百三十個宿位，以及為弱智人士增加三千七百六十個日間服務名額。

李紹鴻說：「若有需要時，我們會定期修訂目標，以確保該等目標可切合不同組別受助人不斷轉變的需要和情況。」

「若有需要時，我們會繼續要求政府撥款，以增加學前弱能兒童和弱能成人的服務名額。」

他說，目前，社會福利署正著手簡化中央轉介系統，目的在找出真正需要服務的受助人和加快轉介和收容的程序，以便更能充分利用現有的名額。

他並向議員說，政府擬在一九九四年中就康復計劃方案進行檢討。

現時推行的方案是在一九九零年編訂，它已就現時及未來十年在本港推行的康復服務訂出完備的計劃。

——完——

#### 保安司闡釋三級議會候選人被取消資格條文

保安司區士培今日（星期三）就田北俊議員所提問之問題向立法局闡釋三級議會候選人被取消資格的條文。

首先，任何人若於提名當日正在服刑，便會被取消資格。其次，若在選舉日期之前十年內曾被定罪及判處監禁三個月以上，亦會被取消資格，不能成為候選人。

保安司說：「這些規定的範圍已包括因涉及與三合會有關的罪行而被定罪的人。而政府現時並無計劃實施進一步的措施。」

——完——

#### 中區行人自動電梯系統證實受歡迎

中區至半山行人自動電梯系統證實非常受歡迎，並獲本地及海外人士讚賞。

運輸司鮑文今日（星期三）在立法局回覆林鉅津議員的提問時作上述表示。

他指出由於這項設施新穎，吸引不少觀光者和其他人士使用，因此現今尚未能清楚看到電梯的使用模式；如要確定電梯對半山區交通的真正影響，更屬言之過早。

他說：「大致正確的數字顯示每日平均有二萬人使用該電梯，而每日早上六時至十時期間約有四千人使用電梯下山。」

運輸司表示自試用期開始以來，政府只接獲八宗投訴。這些投訴反映出電梯系統開始操作時的基本問題，而其中大部分均已糾正。

而運輸署至今進行了兩次一天內繁忙時間的調查，結果一如所料，交通量並沒有顯著的改變。

他說：「該署打算在明年初進行全面的調查，到時該區居民出入的交通模式將會較為穩定。」

#### 工務司解釋新機場大樓設計合約價格

工務司詹伯樂今日（星期三）表示，位於赤鱗角的新機場大樓設計合約增撥款項五千萬元，是由於設計工程範圍改變所致。

詹伯樂在立法局答覆陳偉業議員的提問時說，這項改變是設計合約批出時未能預見的。

他說：「根據設計合約的條文規定，臨時機場管理局須支付因工程範圍改變而引致的額外工程費用，而臨時機場管理局董事局經適當考慮後，批准以整筆付款方式解決這問題，以這個辦法解決此問題是合乎經濟效益的，否則這問題可能會拖延下去和引起爭議，更可能導致須進行費用高昂的仲裁。」

他表示，機場總綱計劃的機場大樓綱要設計經詳細設計後，所發展的大樓既可符合臨時機場管理局的操作需要，又能應付航空業、乘客及其他使用者的需要。

詹伯樂說：「從預算的單位成本來看，我們已在功能、效率及容易使用方面達致最高的水準，而與同類的國際機場大樓相比，這個單位成本大致只屬平均價格。」

「一方面，臨時機場管理局的總財政預算可保持完整，另一方面，增加可以帶來收益的商業店鋪面積的機會亦得以提高，使從大樓獲得收入的潛力大為增加。」

他表示當局相信預期就這項設計合約而支付的總額，包括增撥款項，是合乎經濟效益的。

詹伯樂表示，政府、臨時機場管理局、地下鐵路公司及事實上大部分私營機構簽訂的這類性質的合約，無論是否總包合約，均須載有合約內容可予更改的條文，和更改合約價值的途徑。

他向議員保證，所有更改事項，不論導致成本上升或下降，均會受到政府或這兩個法定機構的董事局密切監管，以確保不會出現不必要的額外費用，並確保有適當的程序，授權在有關的範圍作出更改。

### 當局建議加強監管高空工作

當局將在明年訂定一套新的工廠及工業經營（懸空工作架）規例，以加強管制吊船的檢驗及維修工作。

教育統籌司梁文建今日（星期三）在立法局以書面回覆何承天議員的提問時作上述表示。

梁文建說，根據新擬的規例，所有吊船均須由合資格檢驗員定期及在指定情況下，例如在重新豎設或大修後，檢驗和測試。

他說：「吊船在使用前七日，亦須由合資格人士最少檢驗一次。」

「構成吊船部分的起重裝置，亦須定期檢驗。」

擬議的規例並會把操作員的資格重新界定為曾接受吊船機械裝置操作和吊船工作安全訓練的人士。

為提高業內人士對吊船的技術和安全問題的認識，勞工處曾廣泛派發有關吊船安全的資料單張和海報。

梁文建補充，這些推廣工作會持續進行，並會在有需要時加強。

在以書面回覆彭震海議員的提問時，教育統籌司續說，在去年及今年內，因工人進行高空工作時並無採取安全措施而根據工廠及工業經營條例向東主發出的傳票共有七張。不過，同期內並沒有對僱員採取檢控行動。

目前在高處作業是透過建築地盤（安全）規例管制的。

工廠及工業經營條例亦規定，工人必須適度注意自己的健康和 safety，並與東主合作，確保能夠遵守該條例下所有安全規定。

梁文建指出，勞工處在今夏進行的一項為期四個月的行動中，共出動七百九十六次，巡視多層建築物及建築地盤。

除了執行法例外，巡視行動並包括向僱主和工人灌輸有關在進行高空工作時必須採取安全措施的知識。

— 完 —

### 醉酒灣堆填區宜闢作公園

在醉酒灣垃圾堆填區上興建公園，除可善用該垃圾堆填區關閉後所騰出的土地外，還為市民提供一處遊憩用地。

規劃環境地政司伊信今日（星期三）在立法局以書面回覆陳偉業議員的提問時作上述表示。

他指出由於堆填區表面在關閉初期有下陷可能，因此不能在該處興建結構堅固的樓宇或搭建物。

但只要採取預防措施，防止滲瀘污水排放及堆填沼氣積聚，這類堆填區宜闢作公園及其他康樂設施。

他說：「政府已採納顧問的意見，將處理滲瀘污水及防止堆填沼氣排放的措施，列為計劃的部分工程。」

伊信表示，區域市政局還未為公園訂出開放日期，因為由區域市政總署進行的第Ⅱ階段工程，須待另一項工程的細節作出最後議定才可展開，而這項工程對公園的第Ⅱ階段工程是有影響的。

— 完 —

### 法律改革委員會正研究

#### 售賣樓花提供資料問題

法律改革委員會屬下一個小組委員會，現正研究售賣樓花時提供資料的問題。該小組委員會的目標，是確保發展商以可行而實際的方式，向準買家提供充足的資料。

小組委員會現正為報告定稿。隨後，政府會審慎研究該報告提出的建議。

規劃環境地政司伊信今日（星期三）在立法局以書面回覆何承天議員的提問時作上述表示。

伊信指出，「樓面實用面積」通常是指單位所佔的樓面面積，而不包括如樓梯和升降機槽的公用地方。受同意方案管限的物業發展，售賣樓花時都必須在售樓說明書和宣傳資料中，列明實用面積，這是規定須提供的資料之一。

至於非同意方案的物業發展，目前發展商可自行決定是否在售樓說明書內列出實用面積。

他說：「無論如何，準買家或租客都應該仔細研究可取得的所有資料，並盡可能實地視察有關樓宇。此外，他們亦應自行尋求法律意見，並在有需要時委託建築師或測量師就有關樓宇提供專業意見。」

伊信指出，由地政總署管理的同意方案，採用劃一的買賣合約，其中「實用面積」一詞的定義是經過連串諮詢後才採用的。此外，香港律師會亦就非同意方案樓宇「實用面積」一詞採用了類似的定義。

他說：「因此，在同意方案和非同意方案下，買方於簽訂正式買賣合約時，應十分清楚有關單位的準確實用面積，亦可翻查合約夾附的單位平面圖。」

— 完 —

#### 政府展開研究改善交通總站通風系統

規劃環境地政司伊信今日（星期三）在立法局表示，環境保護署已展開一項研究，以便制訂位於大廈地下的交通總站的通風系統之設計及操作準則，目的是改善空氣質素。

伊信以書面回覆黃偉賢議員的提問時說，這項研究預計會在一九九四年五月完成。

伊信說，現時交通總站有三十九個，其中二十八個總站裝有機械通風系統。

由本年三月至九月期間，環境保護署在六個裝有機械通風系統的交通總站進行空氣質素調查；但初步資料顯示，六個交通總站其中五個，都超出了一項或多項香港空氣質素指標所定的水平。

主要的空氣污染物有二氧化氮、二氧化硫及微粒。

伊信說：「空氣質素差的主要原因，是通風設備不足或不能發揮作用。」

他說，環境保護署已勸諭這些交通總站的管理人採取暫時的補救措施，例如提高通風程度及確保通風系統妥善運作和維修。

— 完 —

### 本港島嶼暫無發展迹象

規劃環境地政司伊信今日（星期三）表示，現時並無迹象顯示有人欲將設有或沒有水電供應的島嶼，作發展之用。

伊信以書面回覆詹培忠議員的提問時說，倘日後接獲有關申請，政府將按個別情況加以考慮。

伊信說，本港有差不多二百九十個島嶼，這些島嶼多是無人居住。

這些島嶼大部分面積細小，大約百分之六十不足一公頃。

他說，至於有人居住的島嶼，其中九個獲水務署供應食水，十九個獲電力公司供電。

一些島嶼有其他水電供應來源，例如水井和私人柴油發電機。

——完——

### 扣押倉加強保安措施

保安司區士培說，香港海關的扣押倉將加強保安措施，以防止政府倉庫被爆竊。

區士培今日（星期三）在立法局以書面回覆黃偉賢議員的提問時說，海關現正安排在屬下所有大型的扣押倉內裝設防盜警報系統。

他表示，巡邏及看更隊的工作，尤其夜間當值的隊伍，將會加強。

他說：「警方已就如何防止這些罪案提供意見。」

區士培指出，海關的扣押倉全部都裝設了牢固的鎖、鐵門、門門及鐵窗花，圍欄及泛光燈也裝置了。海關並僱用看更員巡邏及看守倉庫。

他補充說：「現在亦有限制獲許可人員出入。在保安措施方面，還有其他詳細的說明及指引。」

去年，海關位於屯門的扣押倉有兩宗爆竊案，首宗被盜去的充公貨物總值約二百二十萬元，而次宗總值約九十萬元。

——完——

### 政府考慮推行措施 規管衍生金融工具

政府正考慮將有關證券及期貨的法例合理化，以便對衍生金融工具的發行及交易引進額外保障。

此外，政府亦考慮修訂證券（內幕交易）條例，將其適用範圍擴大至包括股票期權、第三者發行的認股權證及保管收據等衍生金融工具。

審理財經事務司譚榮邦今日（星期三）在立法局以書面回答黃震遐議員的提問時概述有關安排。

在銀行方面，譚榮邦說，現時已有各類指引及監管條文，規管衍生金融工具交易所引致的信貸風險、貨幣風險以及系統風險。

巴塞爾銀行監管委員會就資產負債表以內及以外工具交易的利率風險及市場風險的監管事宜，發出了兩份諮詢文件。

隨後香港金融管理局已對認可機構進行調查。

該局並會在巴塞爾委員會的建議最後訂定時，考慮是否需要修改有關的指引或銀行業條例。

譚榮邦說：「在所有措施付諸實行後，規管當局會經常予以檢討，以配合市場的發展。」

在香港期貨交易所（期交所）買賣的衍生金融工具中，恒指期貨和期權買賣活躍。

期交所在恒指期權開始買賣前，推行新的規則及規例，以補充與期貨合約有關的規則。

譚榮邦說，這些規則及規例，已得證券及期貨事務監察委員會批准。

他說：「聯交所在推出股票期權前，亦須制訂類似的規則、規例及風險管理措施。」

這些規則同樣要經證監會批准。證監會亦會根據證券條例制訂規例，如果沒有這些規例，期權是禁止買賣的。

譚榮邦說，由於衍生金融工具交易的活躍程度，視乎多項條件而定，例如整體投資情緒，所以很難預測此類交易的增長率為何。

他說：「一般來說，可以預期交易數量日後會增長，而且可能是與金融市場的增長一致。」

— 完 —

#### 當局同意加快公屋編配工作

規劃環境地政司伊信今日（星期三）在立法局表示，當局計劃預留一成的市區新建單位予名列登記冊的公屋申請人，以及調整現有可供申請輪候公屋人士選擇的地區範圍，目的是加快房屋委員會的公屋編配工作。

伊信以書面回覆劉慧卿議員的提問時說，房屋委員會由一九九四至九五年度開始，每年預留一成的市區新建單位予名列登記冊的公屋申請人，目的是幫助清理長期積壓的申請個案。個案長期積壓，主要是因為申請人堅持獲安置在市區內的公屋，而市區公屋的供應量又實在非常有限。

他指出，至於其餘九成的市區新建單位，將會繼續分別編配予其他各個安置類別。

「由於一成的市區新建單位，在數目上只是相當於未來四年內每年約九百七十個單位，因此，新安排對其他安置類別的影響，應屬微乎其微，因為市區內將會有充足的翻新空置單位供應來配合需求。」

伊信續說，將可供名列登記冊的公屋申請人選擇的地區重組的原因，是讓房委會可提早編配單位給申請人，從而縮短輪候時間。

他說：「把地區重組，是鑑於在未來的日子裏，有些地區只有少量甚或毫無新建的租住公屋單位，而要求申請人無限期等候，亦於理不合。」

「由於香港的面積不大，且有完善的公共交通服務，故房委會將會鼓勵申請人作出較靈活的選擇，考慮那些有較大機會獲編配單位的地區。」

談到單位編配方面，伊信表示，房委會通常會根據申請人指明的地區編配單位，至於指定要獲編配在某一屋邨或層數的要求，則只會基於醫療、社會或恩恤理由才予以考慮，並須視乎是否有合適單位可供編配而定。

對於這些特殊需要，房委會將會按個別情況作出評估；在有需要時，亦會參考社會福利署和衛生署的建議。

## 運輸署檢討東隧潮水式行車試驗計劃

運輸署現正聯同隧道公司及警方交通部檢討東區海底隧道潮水式行車試驗計劃，以確定這項措施的整體效果。

運輸司鮑文今日（星期三）在立法局以書面回覆李華明議員的提問時表示，東區海底隧道在一九八九年九月啓用時，每日平均行車量約為一萬九千五百架次，至今年十月已增至約八萬三千五百架次。

而傍晚下班時間的交通最為繁忙。

他說：「為改善交通擠塞情況，當局不時試行潮水式行車，在傍晚開放三條隧道行車線供往九龍的車輛使用。此舉有時令到往香港方向及觀塘區的交通出現擠塞。」

「作為檢討的一部分，政府亦會一併考慮其他可能實施的措施，因此一定會將觀塘市中心的交通擠塞問題納入考慮範圍之內。」

— 完 —

## 立法局審議九三年人民入境（修訂）（二號）條例草案

保安司區士培今日（星期三）向立法局提出修訂一九九三年人民入境（修訂）（第二號）條例草案的第九條。該條例草案已進入委員會審議階段。

區士培表示一九九三年人民入境（修訂）（第二號）條例草案的主要目的，是因應立法局要求，刪除一些繁複及不合時宜的步驟，因而無須每年透過立法局通過決議案將條例的若干部分再度延期。

草案第九條與條例第三十七K（二）條有關。條例第三十七K（二）條中有一項推定，是和運載非法入境者的船隻的東主、代理人、船長或船員的身分有關的。

草案原本的第九條建議，這項推定的基礎應為警司或以上職級的警務人員是否有合理原因相信某人的身分為何，而不是現時較為主觀的是否真誠相信某人的身分為何。

他說：「立法局的法律顧問從香港律師會最近的一份意見書中得悉，草案第九條未能達到預期目的。」

「該條所造成的結果是，只要一名警務人員證明有合理原因相信某人是某艘船的東主、代理人、船長或船員，該項推定便告生效。」

「不過，可以爭論的是，除了證明書外，法庭或未能更深入了解案情，從而信納有關警務人員所相信的是基於合理原因。」

保安司表示修訂該條例草案旨在澄清，在每件個案中，必須令法庭信納有關推定是合理的。

— 完 —

#### 九三年裁判官（修訂）條例草案提交立法局審議

律政司馬富善今日（星期三）在立法局提交九三年裁判官（修訂）條例草案時表示，該條例草案旨在使數項改善裁判法院處理傳票程序的措施生效。

馬富善在動議二讀該條例草案時說，現時，裁判法院是利用電腦化的案件及傳票管理系統處理傳票的。

他並指出，該個在去年七月採用的電腦化系統，會發出標準的傳票表格，跟進未清繳款項的個案和加速收取罰款的時間。

他說：「根據過去一年操作電腦化的案件及傳票管理系統的經驗，現已就向被告發出傳票、傳票送達方式、提交申訴書或告發書的方式、聆訊程序和有關證人的規定等各方面，擬訂若干項改善措施。」

「實施本條例草案後，便可令這些主要為使現行處理傳票程序合理化的改善措施生效。」

條例草案押後辯論。

— 完 —

#### 政府加強監管保險行業

一項旨在為保險投保人提供較佳的保障的條例草案今日（星期三）提交立法局。

署理財經事務司譚榮邦動議二讀一九九三年保險公司（修訂）（第三號）條例草案時說，該條例草案為保險代理及經紀的自我規管提供法律支持。

條例草案訂明有關自我規管的規定，即是界定代理及經紀的職責；規定承保人須為其代理的行為負責；以及加強代理的代表身份的透明度。

譚榮邦說：「鑑於市民不斷提出投訴，包括失實陳述、保險合約解釋不足，以及不正當運用保費，上述監管顯然確有需要。」

根據保險公司條例的規定，在香港經營業務的承保人，須受保險業監督的審慎規管。

法律改革委員會在一九八六年發表的報告中特別指出，本港缺乏為保險代理及經紀而訂定的專業標準，而代理和經紀兩者的職責以至法律責任，均混淆不清。

譚榮邦說：「因此該委員會建議他們須受到與承保人相同的監管。」

香港保險業聯會在諮詢政府的意見後，於今年一月制訂一份非法定的「保險代理管理守則」。

香港保險顧問聯會同時亦規定會員須遵守會方制訂的非法定「會員規則及專業守則」。

譚榮邦說：「儘管保險業人士已致力自我規管，市民對保險代理和經紀的投訴並沒有減少。」

他補充說，在保險業人士的同意下，政府建議制訂法例，對不遵守規定的保險代理、經紀及承保人作出有效制裁。

條例草案押後辯論。

— 完 —

### 新界土地豁免法案二讀

一項旨在消除市民對新界土地、物業現有業權和繼承權疑慮的條例草案今日（星期三）在立法局二讀。

有關做法是豁免新界非農村地受到新界條例第II部的規管，並追溯由該土地的批租日期起生效。

政務司孫明揚在動議二讀「新界土地（豁免）條例草案」時表示，對於新界土地的繼承權和業權可能出現問題一事，最近有相當多人表示關注。

為此，當局已積極研究各項措施，以減輕市民的憂慮和解決新界物業擁有人可能遇到的任何問題。

他說：「作為第一步，由今年六月起，我們已實施行政措施，豁免所有新界新批土地免受（新界條例）約束，但不包括根據小型屋宇政策批給原居民的土地，或新界宗族及家族依照習俗設立的組織所持有的土地。」

「雖然這些行政措施有助解決於一九九三年六月之後批出的土地所帶來的問題，但現有法例並沒有條文提及已於該日期之前批出而目前由個別擁有人按不可分割份數持有的土地，俾使政府可豁免這類土地不受『新界條例』約束，除非所有擁有人聯名提出申請。」

「因此，這條提交本局的條例草案現設法解決有關問題，把新界所有非農村地（包括不可分割份數）視為一直免受『新界條例』的規管。」

孫明揚指出，條例草案亦能消除新界土地或物業現有業權的疑慮。有些新界土地或物業，可能是賣家憑借遺囑檢認證登記、遺產管理證明書或透過鄉例習俗下的繼承慣例，取得已故擁有人物業，再將該物業轉售他人。

他說：「由於實際的法律規定並不明朗，新界有不少的業權轉讓雖已成為事實，但其法律效力令人質疑。因此，現時必須採取措施，使這些業權轉讓得以追溯生效。」

再者，條例草案亦有條文載明，農村地擁有人可循簡單廉直的手續，向地政總署署長提出申請，使其土地（包括不可分割份數的土地）免受『新界條例』第二部有關鄉例習俗在繼承權方面的規管。

孫明揚解釋說「農村地」一詞指在任何屬於本草案所界定的舊批約地段、鄉村屋地、丁屋地或類似農村土地的官契中之新界土地。

條例草案押後辯論。

— 完 —

#### 立法局通過貨櫃運輸修訂動議

立法局今日（星期三）經過兩小時的辯論後，通過一項由潘國濂議員提出有關貨櫃運輸的修訂動議。

十六位議員就該動議發言，由李永達議員提出的原動議及由麥理覺議員提出的修訂動議均不獲通過。經濟司蕭炯柱代表政府發言。

另一項由倪少傑議員就「提高公務員士氣」所提出的動議亦獲得通過；十八位議員就該動議發言，布政司霍德爵士及署理公務員事務司夏秉純代表政府發言。

此外，一九九三年人民入境（修訂）（第二號）條例草案及一九九二年水污染管制（修訂）條例草案經修訂後獲得通過，而一九九三年工廠及工業經營（修訂）條例草案在無修訂下獲得通過。

### 九七年後香港會繼續擔當重要商業角色

香港政府駐美國總經濟貿易專員屈珩星期二（十一月二十二日）在其首次官式訪問紐約市時表示，香港在一九九七年後會繼續在國際商業社會上擔當重要角色，尤其是對來自美國的商業活動而言。

屈珩在接受CNBC電視台直播訪問節目「INSIDE OPINION」中表示：「我覺得一九九七年後香港的境況會與我們在香港現時所見的境況大致相同，世界各地仍會繼續在香港擔當他們在商業上的角色，其中當然包括美國在內。」

他補充說：「美國在香港也有很大的參與。」

屈珩在美國和歐洲廣播的一個每日新聞電視節目中解釋，香港在一九九七年後會繼續擁有本身的制度，包括它的可自由兌換貨幣、它的財政和預算系統，以及它的基於英國普通法的法律。

屈珩說：「因此香港的現狀將會維持下去。」他補充說，香港本身的立法機關將會制訂法律，而非由中國去制訂。

他說：「那些法律將保障投資者，而我認為由於這點我們見到投資於香港的興趣大為增加。」

談到最近在西雅圖結束的亞太區經濟合作會議，屈珩說，會議的其中一項特別成果，是各國就進一步着重教育達成協議。

屈珩說：「在香港，我們明白到人是我們的主要資產。因此多年來我們在教育方面的開支，較任何事情為多，而我們視之為一項投資，使我們得以訓練未來的勞動力，改良我們的技術，而且倘若未能領導，也可成為我們所冀盼的高科技世界的一員。」

屈珩訪問紐約的行程並包括會晤前美國國務卿CYRUS VANCE和紐約FOREIGN POLICY ASSOCIATION的主席PAUL FORD，商討香港與美國的經濟關係。

下星期，駐華盛頓的屈珩將會前往波士頓和芝加哥，這是他在美國訪問行程的一部分。

### 海事處處長柏基參觀貨輪「觀音」號

最新加入海事處船舶註冊處的船隻「觀音」號今日（星期三）抵港。

「觀音」號排水量一萬五千二百九十噸，有四個載貨倉位及三具十六噸吊機，由中國天津新港船廠造，於十一月十五日正式交予船東穗傑有限公司。

該船為鋒偉船務有限公司所擁有，該公司是由陶禮信及馬安騰所經營。

馬安騰為馬氏家族成員，在航運界經營已有五十年之久。

海事處處長柏基是今日被邀請登上該船參觀的貴賓之一。「觀音」號現停泊在西區停泊處。

柏基說：「我很高興與馬氏家族下一代仍繼續在香港經營，這又是年輕的一代盡量利用香港這個天然海口的優越地位去經營船務另一例子。」

他說：「這艘貨輪以觀音命名，足以顯示出船東的靈感來自中國文化，並在香港繼續其業務發展。」

「觀音」號已成為穗傑有限公司旗下七艘貨輪之一，經常往來香港與外地的遠洋貨輪。

### 司法機構擬增加勞資審裁處法庭

司法機構計劃於下個財政年度增加兩個勞資審裁處法庭，以應付日益增加的案件數目和縮短輪候時間。

總裁判官麥卓智今日（星期三）下午在審裁處法庭使用者委員會第一次會議上公布上述計劃。

麥卓智說：「這項建議如獲通過撥款，勞資審裁處將增加兩名審裁官、六名調查主任及八名支援人員。此舉會令勞資審裁處增加百分之二十八人手，現時審裁處有七個法庭。」

麥卓智是審裁處法庭使用者委員會主席。他指出，司法機構將實行一個法院政務人員計劃，作為首席大法官楊鐵樑爵士改善司法機構行政效率的其中一項措施。在這個計劃下，各級法院將委任一名司法人員作為政務人員，以提高工作效率。

麥卓智說：「按現時計劃，勞資審裁處將於下一財政年度開設主任審裁官一職，同樣地，小額錢債審裁處亦會設主任審裁官一職。」

「此舉將可提高效率，並得到更佳的工作協調。」

審裁處法庭使用者委員會在今午召開的第一次會議上，就委員會的辦事方式及長遠目標作了廣泛的討論。

委員會工作範圍包括勞資審裁處及小額錢債審裁處。

審裁處法庭使用者委員會是首席大法官楊鐵樑爵士上月設立的三個法庭使用者委員會的其中一個。這三個會的工作是就法庭使用者所關注的事項向首席大法官提供意見。另外兩個委員會是民事法庭使用者委員會和刑事法庭使用者委員會。

審裁處法庭使用者委員會的委員包括：勞資審裁處審裁官李天成、小額錢債審裁處審裁官韓譚春、勞資審裁處司法常務官黎家強、小額錢債審裁處司法常務官夏仙及三位非屬法律界人士楊寶坤、余錫光和楊堯天。

——完——

#### 課外閱讀益處多

#### 擴闊知識增見聞

教育署署長黃星華今日（星期三）出席保良局屬下中學第十二屆聯合畢業典禮時，勉勵學生努力學習和充實自己，而課外閱讀不但益處良多，更是善用餘暇的一種好方法。

黃星華說：「要擴闊知識的領域，單靠熟習學校課本是不足夠的。學生應盡量使用學校和公眾圖書館的設施，多閱讀各種有益的課外書刊，和經常留意報章及雜誌上的新聞和資訊，務求使自己博學多聞，與時代並進。」

「增廣見聞不但能使學生了解社會的發展，更能成為一個良好的公民，勇於承擔責任，為香港的將來作出貢獻。」

黃星華在典禮上並讚揚保良局在推廣教育方面的努力，除設立多間中、小學和幼稚園外，更創辦職業先修學校、特殊學校和預科書院，為青少年提供多種教育方式。

——完——

### 元朗區暫停供應食水

元朗區部分樓宇的食水供應明日（星期四）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響的包括位於青山公路元朗段、元朗安寧路、大橋路、同樂街、壽富街、福德街和福德徑的所有樓宇。

— 完 —

### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十一月二十四日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九三〇
流動資金調節機制償還款額	增一〇七〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	三〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減八九五
收市戶口結餘	二一〇五

### 流動資金調節機制息率

借入	放出
二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 113.6 \* -0.1 \* 24.11.93

### 香港政府外匯基金票據

#### 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	三點〇〇厘
一個月屆滿	二點九九厘
三個月屆滿	三點〇八厘

六個月屆滿            三點二三厘  
 十二個月屆滿        三點五一厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十五個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點三六	三點六四厘
十八個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點八二	三點九一厘
二十一個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇〇點八八	四點一三厘
二十四個月	二五一一	四點一五厘	九十九點八三	四點二九厘
三十五個月	三六一〇	四點二〇厘	九十八點六三	四點七六厘

總成交額

一百五十九億三千三百萬元。

-- 完 --